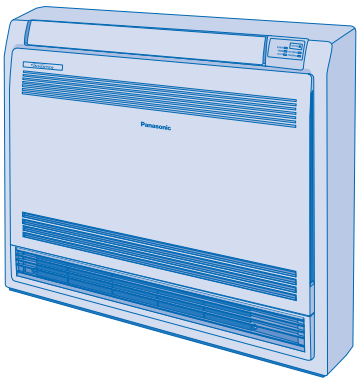
F566075



Panasonic

Operating Instructions
Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-E9GFEW	CU-E9GFE-1
CS-E12GFEW	CU-E12GFE-1
CS-E18GFEW	CU-E18GFE-1

БЪЛГАРСКИ
Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

БЪРЗ СПРАВОЧНИК

Manufactured by:
Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

За да предотвратите телесни повреди, нараняване на околните или имуществени щети, моля спазвайте указанията по-долу.
Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:

Предупреждение — **Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.**

Внимание — **Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.**

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:

Този символ обозначава съответното действие като ЗАБРАНЕНО.

Тези символи обозначават действия, които са ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ.

Предупреждение

Дистанционно управление

По време на работа

- Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии.
- Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.
- Извадете батериите, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Трябва да бъдат поставени нови батерии от същия вид съобразно посочената полярност, за да се предотврати неизправност на дистанционното управление.

Вътрешна Част

По време на инсталиране

- Недейте да инсталирате, отстранявате или реинсталирате уреда сами, тъй като неправилната инсталация може да доведе до изтичане на течност, токов удар или пожар. Моля консултирайте се с оторизиран дилър или специалист за работите по инсталацията.

По време на работа

- Не вкарвайте пръстите си или други предмети във вътрешната или външната част.
- Не се опитвайте да поправяте уреда сами.

Електрозахранване

По време на инсталиране

- Това устройство трябва да бъде заземено. Силно препоръчително е да бъде инсталирано с автоматичен прекъсвач за защита при късо съединение (ELCB) или автоматичен изключвател (RCD). В противен случай може да предизвика електрически удар или пожар в случай на повреда.

По време на работа

- Не използвайте същия контакт за други уреди.
- Не модифицирайте захранващите кабели.
- Не използвайте удължители.
- Не работете с влажни ръце.
- Използвайте посочения захранващ кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица с цел да се избегне опасност.
- При спешни случаи или нестандартни условия (миризма на изгоряло и др.), изключете захранването и се свържете с най-близкия представител.

Външна Част

- Не пъхайте Вашите пръсти или други предмети в уреда.

Внимание

Вътрешна Част

По време на инсталиране

- Не инсталирайте уреда във взривоопасна атмосфера.
- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.

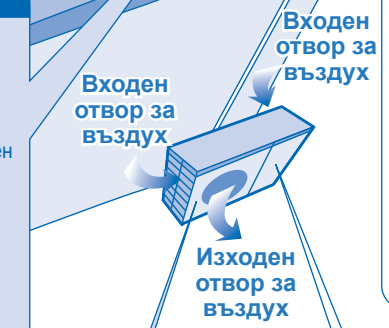
По време на работа

- Не мийте уреда с вода, бензин, разредител или абразивни прахове.
- Не използвайте за други цели, като запазване на храна.
- Не използвайте никакво запалимо оборудване пред изхода на въздушния поток.
- Не излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време.
- Не сядайте, не стъпвайте и не поставяйте нищо върху уреда.
- Проветрявайте стаята редовно.

Електрозахранване

По време на работа

- Изключете захранването преди почистване или ремонтиране.
- Изключете захранването, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Този климатик е оборудван с вградено устройство за защита от пренапрежение. Обаче, с цел допълнителна защита на вашия климатик от повреждане от извънредно силни гръмотевици, можете да го изключите от захранването. Не докосвайте климатика по време на гръмотевични бури, тъй като това може да доведе до токов удар.



Външна Част

По време на инсталиране

- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.

По време на работа

- Не сядайте, не стъпвайте и не поставяйте нищо върху уреда.
- Не докосвайте острото алуминиево ребро.
- След продължителни периоди на употреба се уверете, че инсталационният шкаф не е повреден.

РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ

Уредът не е предназначен за употреба от малки деца или болни лица без надзор. Малките деца трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ОКОЛНАТА СРЕДА

Изхвърляне на батериите
Батериите трябва да се рециклират или изхвърлят правилно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ СЛЕД УПОТРЕБА

"Инструкции за крайния потребител" за климатици:
Този климатик носи горното обозначение, показващо, че електрическото оборудване не трябва да се изхвърля заедно със стандартните домакински отпадъци. Държавите от Европейския съюз (*) трябва да имат специализирана система за събиране на тези продукти. Не се опитвайте да разглобявате системата сами, тъй като това може да окаже вредно влияние върху вашето здраве и върху околната среда в резултат на неправилно обработване на отпадъци. Разглобяването и изхвърлянето на охлаждащо вещество, масло и други елементи трябва да се извършва от квалифициран монтьор съгласно съответните местни и национални наредби. Климатиците трябва да се обработват в специализиран сервиз за повторна употреба, рециклиране и поправяне и не трябва да се изхвърлят в градската мрежа за отпадъци. Моля свържете се с вашия монтьор, дилър или местна власт за повече информация. Възможни са глоби за неправилно изхвърляне на отпадъчни продукти, съгласно националните закони.

**зависи от националния закон на всяка страна-членка*

Информация за изхвърляне в други държави извън Европейския съюз
Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля свържете се с вашия монтьор, дилър или местна власт и попитайте за правилния метод на изхвърляне.

РАБОТНА СРЕДА

Използвайте този климатик в следните температурни граници.

Температура (°C)		В помещението		Навън	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЯВАНЕ	Максимум	30	–	24	18
	Минимум	16	–	-15	-6

*DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха
*WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако температурата на външния въздух е извън горепосочения температурен диапазон, топлинната мощност значително ще спадне и външното тяло може да спре за регулиране на защитната система.

- Не ВКЛЮЧВАЙТЕ уреда когато лакирате паркета. След приключване на лакирането, проветрете добре стаята, преди да пуснете уреда.
- Не монтирайте уреда върху мазни и опушени повърхности.

Благодарим Ви, че закупихте климатик **Panasonic**

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ 2
РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ 3
НАЧИН НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 4~5
ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ 6
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ 7
БЪРЗ СПРАВОЧНИК Последна страница

Забележка:
Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

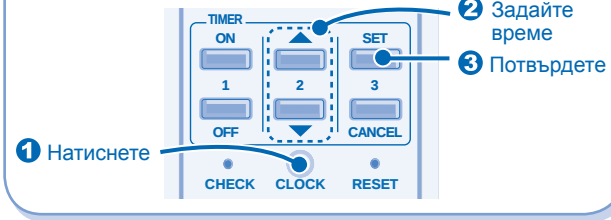
НАЧИН НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

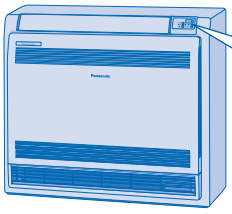
ПОДГОТВЯНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Поставяне на батериите

- Батериите могат да се използват за около 1 година. Сменете батериите, когато дисплеят на дистанционното управление или предавателният сигнал отслабнат.

Настройка на текущия час





(Зелено) POWER
(Оранжев) TIMER (Оранжев) AIR SWING
(Оранжев) QUIET (Оранжев) POWERFUL

ИНДИКАТОР

ПРЕДАВАТЕЛ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- Уверете се, че няма прегради.
- Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля консултирайте се с най- близкия до вас дилър.

Максимално разстояние : 8м

ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА

АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА - ЗА ВАШЕ УДОБСТВО

- Уредът избира режима на работа в зависимост от настройката на температурата, външната и стайната температура.
- Режимът на работа се преизбира на всеки 30 минути. По време на избора на режима на работа светва индикаторът.

РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ - ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА ТОПЪЛ ВЪЗДУХ

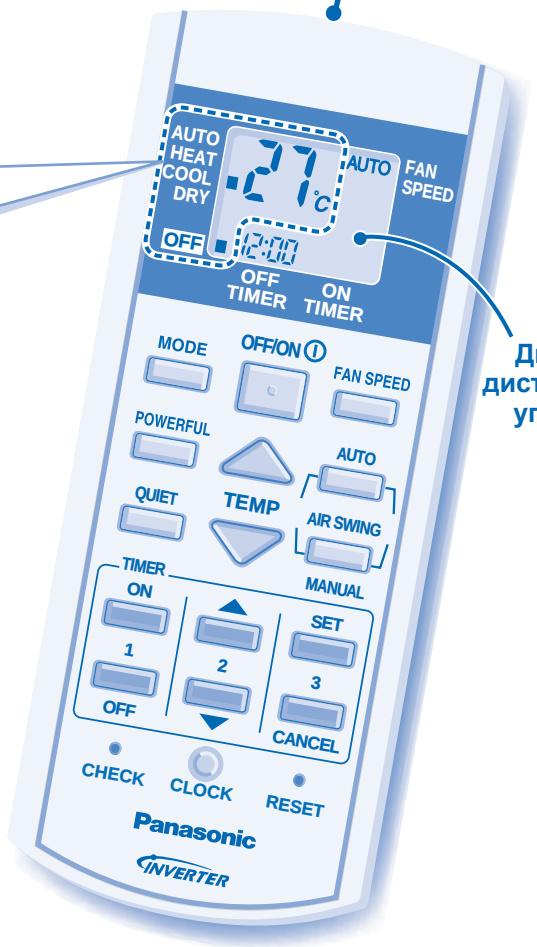
- Ако уредът е включен в режим на отопление е нужно време за неговото загряване. Индикаторът за захранване мига по време на този процес.

РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ - ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА СТУДЕН ВЪЗДУХ

РЕЦИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - ЗА ДА СЕ НАСЛАДИТЕ НА ТИХА СРЕДА

- При работа в режим на меко изсушаване на въздуха, вътрешният вентилатор работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

- **Температурният диапазон, който може да бъде зададен е 16°C ~ 30°C.**
- **Ако устройството работи в препоръчаните температурни граници, може да се спести енергия.**
  РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.
  РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.
  РЕЦИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ :
  1°C ~ 2°C по-ниска от стайната температура.



Дисплей на дистанционното управление

Забележка:

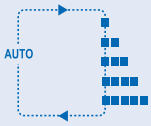
- Натиснете бутона RESET , за да възстановите фабричната настройка на дистанционното управление.
- При използване на дистанционното управление, моля обърнете внимание на индикатора OFF на дистанционното управление, за да предотвратите неправилното включване / изключване на устройството.

ИЗБОР НА ОТЛИЧИТЕЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

FAN SPEED

ЗА НАСТРОЙВАНЕ СКОРОСТТА НА ВЕНТИЛАТОРА

- Има 5 скорости на вентилатора, включително и автоматична*.
  * При автоматична скорост на вентилатора, скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.



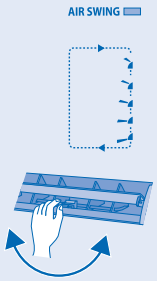
ЗА НАСТРОЙВАНЕ ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

AUTO
AIR SWING

- Поддържа стаята проветрена.
- ЗАВЪРТАНЕ НА ВЪЗДУХА - АВТОМАТИЧЕН
  - В режим на отопление въздухът за кратко започва да се движи нагоре, след което движението става в хоризонтална посока.
  - Жалузите за вертикалния въздушен поток се вдигат и спускат автоматично.

AIR SWING
MANUAL

- ЗАВЪРТАНЕ НА ВЪЗДУХА - РЪЧНО
  - Посоката на въздушния поток може да бъде променена чрез дистанционно управление.
- Не настройвайте ръчно вертикалните вентилационни отвори.
- Горните и долните хоризонтални отвори за насочване на въздушния поток се регулират ръчно.



QUIET

ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА ТИХА СРЕДА

- Тази настройка осигурява тиха среда чрез намаляване на шума на въздушния поток.

POWERFUL

ЗА ДА ПОСТИГНЕТЕ БЪРЗО ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА

- Тази настройка позволява бързо постигане на желаната температура.
- Режимът на работа POWERFUL ще работи 20 мин., след което този режи ще спре автоматично.

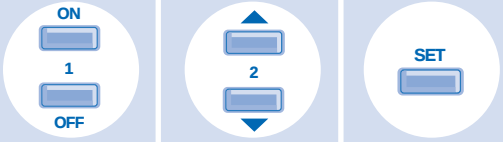
- **Работните процеси POWERFUL и QUIET са валидни за всеки режим на работа на уреда и могат да се изключат с повторно натискане на съответния бутон.**
- **POWERFUL и QUIET не могат да бъдат избрани по едно и едно и също време.**

НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА

ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТАЙМЕРЕ

TIMER

- Когато искате автоматично да ВКЛЮЧИТЕ или ИЗКЛЮЧИТЕ климатика в предварително зададеното време.



Изберете ON или OFF таймер. | **Задайте желаното време.** | **Потвърдете настройката.**

За да отмените ON или OFF таймер, натиснете ON или OFF, след което натиснете CANCEL.

- Ако таймерът е настроен в режим ON, уредът започва да работи по-рано (до 30 мин.) преди действително зададеното време, за да се постигне желаната от Вас температура.
- Таймерите се повтарят ежедневно, след като веднъж са настроени.
- В случай на повреда в захранването, можете да възстановите предишната настройка (при възстановяване на захранването), като натиснете бутона SET.
- Ако таймерът бъде отменен, натиснете SET за да възстановите предишната настройка.

- **Таймерът се базира на настройките на температурата от дистанционното управление.**
- **Можете да зададете предпочитаното от Вас време за ON и OFF на таймерите.**

Полезна информация

- Настройка на температурата с 1°C по-високо в режим на охлаждане или 2°C по-ниско в режим на отопление от желаната температура осигурява 10% спестяване на електроенергия.
- За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим на охлаждане, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникването на слънчева светлина и топлина отвън.
- За да зададете или 12-часов (am/pm), или 24-часов формат за показване на времето, натиснете и задръжте CLOCK за около 10 сек.

- **За да изключите климатика, натиснете OFF/ON.**

ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ

- **Изключете захранването преди почистване.**
- **Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.**

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

- Редовно почиствайте филтрите.
- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на сенчесто място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.

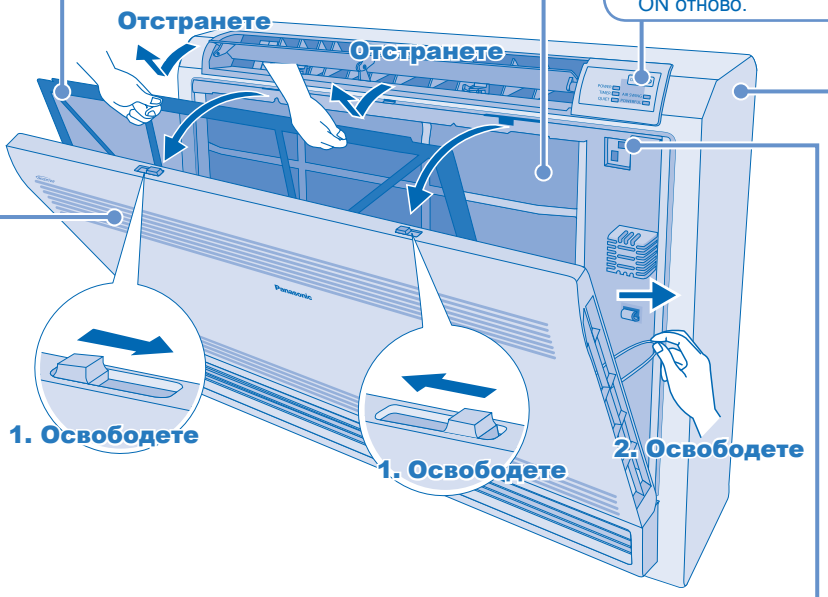
БУТОН AUTO OFF/ON

За да работи климатикът, когато дистанционното управление е изгубено или е повредено.

Действие	Режим
Натиснете веднъж.	Автоматичен
Натиснете и задръжте, докато чуете едно пиукане, след това отпуснете.	Охлаждане
Натиснете и задръжте, докато чуете едно пиукане, след това отпуснете. Натиснете и задръжте, докато чуете две пиукания, след това отпуснете.	Отопляване

- За да го изключите, натиснете бутона AUTO OFF/ON отново.

АЛУМИНИЕВО РЕБРО



ВЪТРЕШНА ЧАСТ

Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.

РЕШЕТКА ЗА СМУКВАНЕ НА ВЪЗДУХ

1. Освободете 2 лоста, за да отворите.
2. Освободете връзката, за да отстраните. Измийте внимателно и подсушете.

КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА ИЗПУСКАТЕЛНИЯ ОТВОР ЗА ВЪЗДУХ

За да изберете предпочитания начин за издухване на въздушния поток.

Избор	Начин	Описание
		При тази настройка, въздух се издухва само от горния изходен отвор за въздух.
		Тази настройка автоматично избира начина на издухване на въздушния поток в зависимост от режима на работа и условията (По подразбиране и препоръчано).
		При режима на отопление, при пускане или ниска температура на изпразване / При режима на охлаждане, когато температурата на настройката бъде достигната, въздухът се издухва само от горния изходен отвор за въздух.
		Въздухът се издухва от горния и долния изходен отвор за въздухс цел скоростно охлаждане по време на режима на охлаждане и с цел изпълване на стаята с топъл въздух. по време на режима на отопление.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗМИВАНЕ

- Не използвайте бензин, разредител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни (≃ pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

Полезна информация

- Почиствайте филтъра редовно за най-добро представяне и за намаляване на разхода на електроенергия.
- Консултирайте се с най-близкия дилър за сезонни прегледи.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

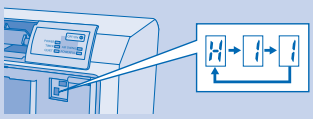
Симптом	Причина
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	■ Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	■ Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	■ Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	■ Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	■ Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	■ По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Индикаторът на таймера е постоянно включен.	■ Настройката на таймера се повтаря ежедневно, след като веднъж е зададена.
Индикаторът за захранването мига по време на работа и вътрешният вентилатор не се върти.	■ Уредът е в режим на размразяване и стопеният охладител се оттича през външната част.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	■ С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Индикаторът за захранване мига преди уредът да се включи.	■ Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Пукане по време на работа.	■ Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

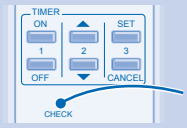
Симптом	Проверка
Уредът не работи ефикасно в режим на отопление/охлаждане.	■ Задайте правилно температурата. ■ Затворете всички врати и прозорци. ■ Почистете или сменете филтрите. ■ Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	■ Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. ■ Затворете правилно предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	■ Поставете правилно батериите. ■ Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	■ Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. ■ Проверете дали таймерът е настроен.

Уредът спира да работи и индикаторът за таймера мига.

Запишете кода на грешката, който показва индикатора.



Ако индикаторът не покаже кода на грешката.



Натиснете, за да получите отново кода на грешката, след което си го запишете.

■ Изключете уреда и уведомете най-близкия дилър за грешката.

Забележка:

• Възможно е уредът да работи (с 4 пиукания) ограничено, в зависимост от грешката.

ПРИ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Активирайте режима на отопление за 2~3 часа, за да отстраните влажността, останала във вътрешните елементи.
- Изключете захранването.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

СЕЗОНЕН ПРЕГЛЕД СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

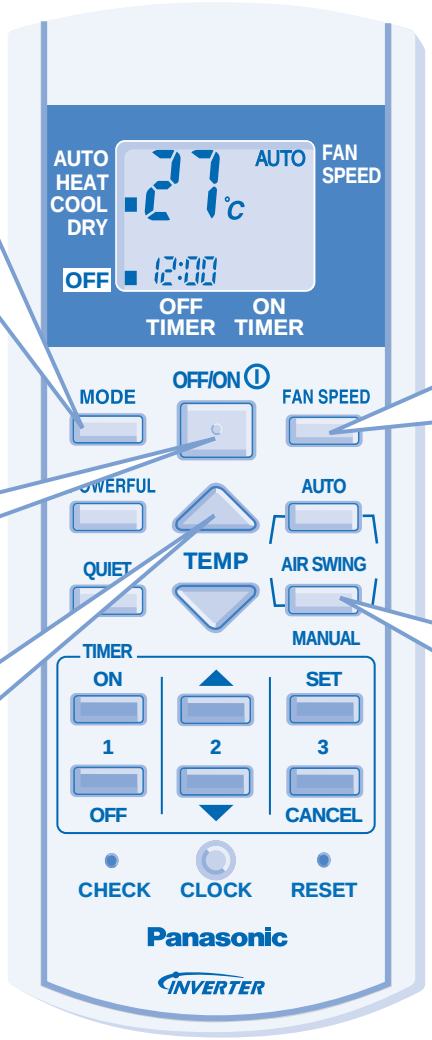
- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- След 15 мин. на работа е нормално да се получи следната температурна разлика на входните и изходни вентилационни отвори:
  Охлаждане: ≥ 8°C
  Отопляване: ≥ 14°C

КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО и се ОБАДЕТЕ на оторизирания дистрибутор при следните условия:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.

БЪРЗ СПРАВОЧНИК



1 MODE

AUTO → HEAT → DRY → COOL

Избор на желания режим на работа.

2 OFF/ON ⏻

Включване/спиране.

3 TEMP

Настройка на желаната температура.

4 FAN SPEED

Изберете скорост на вентилатора.

5 AUTO / AIR SWING / MANUAL

Нагласете вентилационния отвор за посока на въздушния поток.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

За по-подробна информация отворете на стр. 4 ~ 5.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/

Printed in Malaysia
F566075
OFSC0801-00